

for de Profundis
Se Iluminó Aquel Portal
for TTBB voices a cappella

text from a New Mexico Penitente Alabado*

David E. Poole

p *freely, like chant*

1. Se i - lu - mi - nó a - quel por - tal con ray - os de luz que ma - nan;

3

Je - sús, Ma - rí - a y Jo - sé con su po - der - o - sa gra - ci - a.

5

2. Del her - mo - sa re - splen - dor al mu - la bru - ta se es - pan - ta

7

y dob - lan - do sus ro - di - llas al Ni - ño Je - sús a - do - ra - ba.

flowing and even

9 *mf* 3. Cuan - ta no fue la glo - ria en mo - ra - da san - ta! En

9 *mf* 3. Cuan - ta no fue la glo - ria en a - quell_a mo - ra - da san - ta!

Oh fue la glo - ria en mo - ra - da san - ta!

13 no - che ta te - ne - bro - sa, En tan frí - a ma - dru - ga - da,

13 No - che tan te - ne - bro - sa, En tan frí - a ma - dru - ga - da,

te - ne - bro - sa. En tan frí - a.

* from *The Alabados of New Mexico*, ed. Thomas J. Steele, S.J. The University of New Mexico Press, 2005.

Se Iluminó Aquel Portal

17 *p*

Un.

4. Que el buey con ser — a - ni - mal al ver la glo - ria cer - ca - na

19

Un.

a - do - ran - do al Ni - ño Dios con el va - ho ca - len - ta - ba.

21

Un.

5. Cri - sto na - ció — di - ce el ga - llo a - le - te an - do con las a - las,

23

Un.

Cri - sto na - ció — por tres ve - ces les gri - ta el ga - llo a las al - mas.

mf 25

T

6. A las do - ce de la no - che en Be - lén la luz tan cla - ra

mf 25

B

6. A las do - ce de la no - che en Be - lén la luz tan cla - ra

6. A las do - ce se vi - o en Be - lén luz tan cla - ra

29

T

que los co - ros ce - les - tia - les al Ni - ño Dios a - la - ba - ban;

29

B

que los co - ros ce - les - tia - les al Ni - ño Dios a - la - ba - ban;

que los co - ros a - la - ba - ban;

Se Iluminó Aquel Portal

Un. *f* 33

7. Glo-ria, glo - ria, glo-ria_a-Dios, Glo - ria a E - man - u - el fir - me es - ca - la

Un. 35

que en las al - tu - ras del___ cie - lo nos ab - re fe - liz___ en - tra - da,

Un. *p* 37

8. Y paz, y paz___ a los hom - bres que en la tie - rra des - gra - cia - da

Un. 39

les lle - gó su re - den - ción de tan - to si - glo es - per - a - da.

T *f* 41

9. A los tre - ce días vin - ier - on o - rien - ta - les ma - gos

B *f* 41

9. A los tre - ce días vin - ier - on los tres o - rien - ta - les ma - gos

9. A los tre - ce vin - ier - on los o - rien - ta - les ma - gos

T 45

a ren - dir - le sus dia - de - mas, do - nes, tra - ba - jos.

B 45

a ren - dir - le sus dia - de - mas, sus do - nes y sus tra - ba - jos.

a ren - dir - les___ sus do - nes y sus tra - ba - jos.

T *ff* 49

10. A - lum - bra - dos de u - na es - tre - lla.

B *ff* 49

10. A - lum - bra - dos de_u-na_es - tre - lla lle - gan al por - tal de - sea - do

10. A - lum bra - dos de_u-na_es - tre - lla lle - gan al por - tal de - sea - do

10. A - lum - bra - dos de_u-na_es - tre - lla lle - gan al por - tal de sea - do

Se Iluminó Aquel Portal

53 don - de ha - lla - ron al Ni - ño en - tre - pa - jas re - cli - na - do. *p*

53 don - de ha - lla - ron al Ni - ño, Ni - ño re - cli - na - do. *p*

53 en don - de Ni - ño, al Ni - ño. *p*

57 *p*

59 Se i - lu - mi - nó a - quel por - tal con ray - os de luz que ma - nan;

59 Je - sús, Ma - rí - a y Jo - sé con su po - der - o - sa gra - ci - a.

1. The stable light was bright
with rays of light that shone down;
Jesus. Mary, and Joseph
with their powerful grace.

2. At the beautiful refulgence
the brute mule becomes frightened
and bending her knees
she adores the child Jesus.

3. Oh, how great the glory
in that holy dwelling!
during a night so dark,
a dawn so cold.

4. that the ox, a mere animal,
seeing the glory all around
while adoring the divine Child
warmed him with his breath.

5. "Christ has been born," says the cock
flapping its wings;
"Christ has been born," three times
the cock cries to everyone.

6. At twelve o'clock at night
the light in Bethlehem is so bright
since the heavenly choirs
were praising the Child of God.

7. "Glory, glory, glory to God,
glory to Emmanuel, the firm ladder
that at the heights of heaven
a fortunate doorway opens to us,

8. "and peace to men
since on this hapless earth
their redemption has come to them,
hoped for through so long a time."

9. On the thirteenth day came
the Three Magi from the East
to offer him their crowns,
their gifts, and their labors.

10. Enlightened by a star
they come to the longed-for stable
where they have found the Child
lying amid the straw